

Te Ao Hurihuri

Rārangi Waiata:

Ka Whai Mana Te Pö

He Tangata! He Atua!

Ka Miharo a Tāne

Ka Tātaia Te Rangi

Rari Ana!

Ko Te Kore

Te Whānau a Tama Nui Te Rā

Ngā Whetū

Whiti Te Marama

Ka Whai Mana Te Pö

Tuatahi ko Te Kore
Te Kore të whiwhia
Te Kore të rawea

A muri ko Te Pö
Ko Te Pö nui
Ko Te Pö roa

Ko Te Pö uriuri
Ko Te Pö kerekere
Ko Te Pö të kitea

Mai i te tuatahi
Ki te tuangahuru

Ko te Pö tuatahi
Ko te Pö tuarua
Ko te Pö tuatoru
Ko te Pö tuawhä
Ko te Pö tuarima
Ko te Pö tuaono
Ko te Pö tuawhitu
Ko te Pö tuawaru
Ko te Pö tuaiwa
Ko te Pö tuangahuru

Nä Te Pö Te Kunenga
Nä Te Kunenga Te Pupuke
Nä te Pupuke Te Hihiri

Nä Te Hihiri Te Mahara
Nä Te Mahara Te Hinengaro
Nä Te Hinengaro Te Manako

Ka whai mana Te Pö...

He Tangata! He Atua!

Ko Te Kore – pōuri kerekere ana –
Kore he aha, kore he aha.
Manomano tau pea e pēnei ana.

*Ko wai ka hua? Ko wai ka tohu?
Ko wai ka hua? Ko wai ka tohu?*

A, ko Te Pō tēnei –
Ko te pō uriuri, ko te pō tangotango,
Ko te pō tiwhatiwha, ko te pō tē kitea.

*Auē! He uira! Auē! He uira!
Hikohiko ana te uira!*

He aha hoki tēnei?
Āwhiowhio ana te tuarangi –
Ka huri, ka huri –
Aiiii – he aha rā?

*He tangata! He atua!
He tangata! He atua!*

Ko Ranginui –
E awhi ana i a Papatūānuku.
Ko Ranginui te ira tāne,
Ko Papatūānuku te ira wahine.
Piri tahi tonu rāua.

Oreore kau ana! Oreore kau ana!

Ka puta ko Tāne, ko Tangaroa,
Ko Rongomātāne, ko Tāwhirimātea,
Ko Rūaumoko, ko Tū-mata-uenga,
Ko Whiro, ko Haumiatiketike.

*He tangata! He atua!
He tangata! He atua!
He tangata! He atua!
He tangata! He atua!*

Ka Miharo a Tāne

Kua maha rawa ngā tamariki,
Kua okeoke, kua kore e āta tau.
Whāia, ka hiki te ringa o Ranginui,
Ka uru mai ko Te Ao Mārama.

Ka miharo a Tāne! Ka miharo a Tāne!

Ka pākiki, ka köhimuhimu ngā tamariki
Ki tā Tāne i kite ai.
Ka tipu te whakaaro
Me ngana kia puta rātou

Ki te ao mārama! Ki te ao mārama!

Ka tau ki a Tāne.
Ka takoto a Tāne –
Ka panaia a Ranginui ki ana waewae,
Kia wehe atu i a Papatūānuku.

*Ka pana, ka pana, ä, ka whata ki runga!
Ka pana, ka pana, ä, ka whata ki runga!*

Tātaia Te Rangi

Ko Ranginui e tū iho nei.
Ko Papatūānuku e takoto nei.
Ka titiro ake ngā tamariki,
Ka pā te aroha
Ki te mokemoke o Ranginui.

*Ki Te Marama, ki Ngā Whetū.
Ka tātaia te rangi,
E mau tonu mai rā.*

Hei te awatea,
Ka whiti mai a Tama Nui Te Rā,
E whakaora ana te ao nei.
Hei te pō,
Ka rere a Māhina,
E whakamau tai ana.
Ka tīramarama mai ngā whetū.

*Ki Te Marama, ki Ngā Whetū.
Ka tātaia te rangi,
E mau tonu mai rā.*

Ka rapua he hono tātai.
Ka nanao iho ki Te Rā,

*Ki Te Marama, ki Ngā Whetū.
Ka tātaia te rangi,
E mau tonu mai rā.*

Rari Ana!

Ko Papatūānuku te papa whenua, e takoto nei.
Ka rapu kāinga ngā tamariki –
Ka noho a Tāne i te ngahere,
Ko Tangaroa kei te moana.

Rari ana i te kai mā te tangata!
Rari ana i te kai mā te tangata!

Engari ko Tāwhirimātea.
I tōna whakatakariri
Huri atu, huri mai, huri atu, huri mai!
Ka whakaputa i ngā hau e whā -

I te āwhā - i te marangai – i te whatitiri!
I te āwhā - i te marangai – i te whatitiri!

Ehara koa – ka haere te wā,
Ka puta ngā hua.
Ko Te Wao Nui a Tāne tērā –
Ko Te Moananui a Tangaroa tērā.

Rari ana i te kai mā te tangata!
Rari ana i te kai mā te tangata!

Ko Te Kore

Ko Te Kore – kore he aha, kore he aha.

Ko Te Pö – pöuri kerekere ana.

Ko Ranginui räua ko Papatüänuku – ngä mätua tuatahi.

Ko Ngä Atua – ngä tamariki a Ranginui räua ko Papatüänuku.

Ko Ranginui – e tü iho nei.

Ko Tama Nui Te Rä – e whiti mai ana.

Ko Mähina – ka rere i te pö.

Ko Ngä Whetü – e tiramarama mai ana.

Ko Papatüänuku – e takoto nei.

Ka huri te ao – ka puāwai te ao – ka huri tonu te ao.

Ko Te Ao Hurihuri nei hoki!

Te Whānau a Tama Nui te Rā

Whiro
Köpü
Papatūānuku
Matawhero
Köpünui
Pareārau
Rangipō
Tangaroa
Whiringa-ki-Tawhiti
Ngā aorangi katoa

Ko Te Whānau a
Tama nui te Rā
E tātakitia mai nei
Huri rauna ngā aorangi nei
I a Tama nui te Rā

Kōtītiti haere e
Ngā aorangi iti...

Whiro
Köpü
Papatūānuku
Matawhero
Köpünui
Pareārau
Rangipō
Tangaroa
Whiringa-ki-Tawhiti
Ngā aorangi katoa

Ngā Whetū

Nā Hirini Melbourne i tito

Hora ngā whetū
i te marae-nui-ātea
tītiti tātai ki te uma
o Ranginui.

Mai i te kete
a Te Haruru
ko te whānau
mārama.

Hinatore, Tautoru, Rehua
Matariki, Köpü, Whānui
Autahi, Te Mangaroa
Te Mangoroa.

Hora ngā whetū
i te marae-nui-ātea
tītiti tātai ki te uma
o Ranginui.

Mai i te kete
a Te Haruru
ko te whānau
mārama.

Hinatore, Tautoru, Rehua
Matariki, Köpü, Whānui
Autahi, Te Mangaroa
Te Mangoroa.

Whiti te Marama

Nā Hirini Melbourne

*Whiti whiti ana e
Te Marama i te pō
Whiti whiti ana e
Te Marama i te pō*

Whiti te marama i te pō
Tiaho iho mai koe
Hei karu mö te mata o te pō.
Hei karu mö te mata o te pō.

Tō ana te rä ki te moe e
Tiaho iho mai koe
Hei karu mö te mata o te pō.
Hei karu mö te mata o te pō.

*Ki te kore koe
Te karu o te pō.
Pōuri ana taku ara e,
Pōuri ana taku ara e.*

Hoki ana ahau ki te moe e
Tiaho iho mai koe
Hei karu mö te mata o te pō.
Hei karu mö te mata o te pō.

*Whiti whiti ana e
Te Marama i te pō
Whiti whiti ana e
Te Marama i te pō*

